



INSTRUCCIONES PARA EL PACIENTE

Compresor de aire y Nebulizador de gran volumen



APRIA HEALTHCARE®

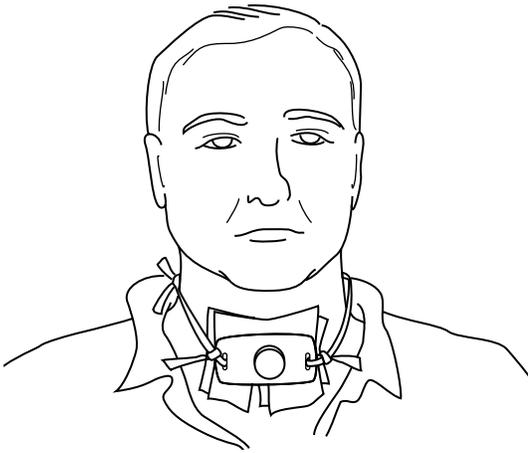
Respete todas las advertencias y etiquetas con instrucciones
en dispositivos médicos.

Para obtener una copia del manual del producto
del fabricante, ingrese a **apria.com**

Índice

Lista de verificación de orientación	i
Su receta	2
Usar un compresor de aire y un nebulizador de gran volumen para suministro continuo de niebla a la tráquea, estoma o con una mascarilla facial . .	4
Cómo admitir oxígeno (si lo pide)	7
Humedad de aire caliente	7
Usar un compresor de aire para tratamientos con medicamentos	8
Preparar su medicamento	9
Tomar su medicamento	11
Después de su tratamiento	12
Procedimiento de limpieza y desinfección	13
Problemas comunes y sus soluciones	14
Problemas físicos	15
Técnica para lavarse las manos	15
Buenos hábitos sanitarios que ayudan a detener la propagación de gérmenes	16
Precauciones de seguridad	17
Comentarios sobre nuestros servicios	18

Su receta



Una traqueotomía de convierte en la vía respiratoria de una persona

Los nebulizadores de gran volumen se usan para transformar el líquido en una niebla que se pueda inhalar. Un nebulizador de gran volumen se puede usar en pacientes que tienen una traqueotomía o necesitan el suministro de una niebla que humedezca sus vías respiratorias. En el hogar, un compresor de aire de 50 psi por lo general alimenta a un nebulizador de gran volumen.

Una traqueotomía es una abertura que se realiza quirúrgicamente en la garganta (tráquea). Se usa un tubo de traqueotomía para evitar que la abertura se obstruya. La traqueotomía reemplaza la nariz y la boca de una persona como su vía respiratoria. La persona respira y tose principalmente a través de la traqueotomía, siempre que ésta permanezca sin obstrucciones. Algunos pacientes con tráqueas fenestradas y sin manguito pueden hablar y seguir utilizando la boca para expectorar secreciones. Un estoma es una abertura permanente creada en forma quirúrgica en la tráquea. Algunos pacientes sólo tienen un estoma y no usan un tubo traqueal.

Cuando respiran por la traqueotomía, al aire ya no pasa por la nariz, donde normalmente se calentaría, filtraría y humidificaría. Debido a ello, la mayoría de los pacientes necesita un nebulizador que humidifique el aire que se suministra a la tráquea y los pulmones. En ocasiones, se agregan calefactores para aumentar la salida de humedad y calentar el aire. El nebulizador de gran volumen proporciona esta humidificación y por ello, se puede usar.

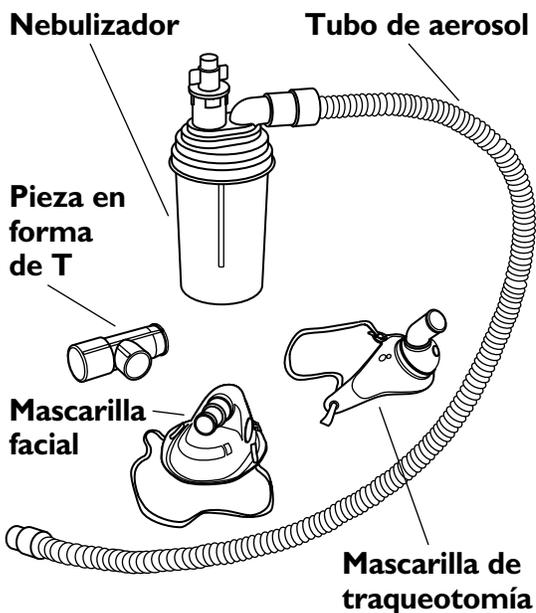
Su receta *(continuación)*

También se puede usar un compresor de aire para suministrar algunos medicamentos respiratorios a través de un nebulizador de gran volumen con filtro.

Tenga en cuenta que la información que se proporciona en este documento complementa la información que le entregó su médico, pero no la sustituye. Si su médico cambia la frecuencia de uso o el volumen de medicamento (si corresponde) notifique a Apria Healthcare sobre el cambio de su receta.

Para obtener más información sobre su enfermedad o condición, los medicamentos utilizados para tratarla y los equipos comunes, visite nuestro sitio web en apria.com.

Usar un compresor de aire y un nebulizador de gran volumen para suministro continuo de niebla a la tráquea, estoma o con una mascarilla facial



Un montaje de nebulizador típico

Si bien la apariencia del equipo nebulizador puede variar, la mayoría de los modelos funciona de manera similar y contiene los componentes mostrados a continuación.

Las siguientes instrucciones paso a paso le ayudarán a operar su compresor de aire.

Paso 1: Seleccione la superficie de una mesa cerca de donde usará el compresor de aire. La mayoría de los pacientes usa el compresor de aire mientras está en cama. Siempre asegúrese que el compresor de aire se mantenga debajo del nivel de la cabeza del paciente para evitar la aspiración de cualquier cantidad de agua acumulada en el tubo si el compresor de aire se cae. Todos los compresores de aire vibran en mayor o menor medida. Debido a esto, algunos pacientes prefieren colocar el compresor de aire en el suelo. Además, puede colocar un material acolchado, como una toalla, sobre la mesa para reducir el nivel de ruido y evitar que el compresor de aire vibre.

Paso 2: Compruebe la cantidad de clavijas en el enchufe del compresor de aire. Si el enchufe tiene dos clavijas, puede enchufarlo. Si el enchufe del compresor tiene tres clavijas y su tomacorriente eléctrico no es un tomacorriente de tres clavijas (conectado a tierra), deberá usar un adaptador de enchufe conectado a tierra. No use un adaptador de enchufe no conectado a tierra.

Advertencia: Si su tomacorriente no está conectado a tierra o no está seguro de ello, Apria Healthcare le recomienda llamar a un electricista. El uso de un tomacorriente no conectado a tierra puede plantear un riesgo de incendio o electrocución. Continúe con estas

Usar un compresor de aire y un nebulizador de gran volumen (continuación)

instrucciones **SÓLO** si está seguro de que su tomacorriente eléctrico está conectado a tierra.

No use el compresor de aire con un cable de extensión ni con un múltiple para varios enchufes.

Paso 3: Lávese las manos según las instrucciones de la página 15.

Paso 4: Llene el vaso del nebulizador con agua destilada.

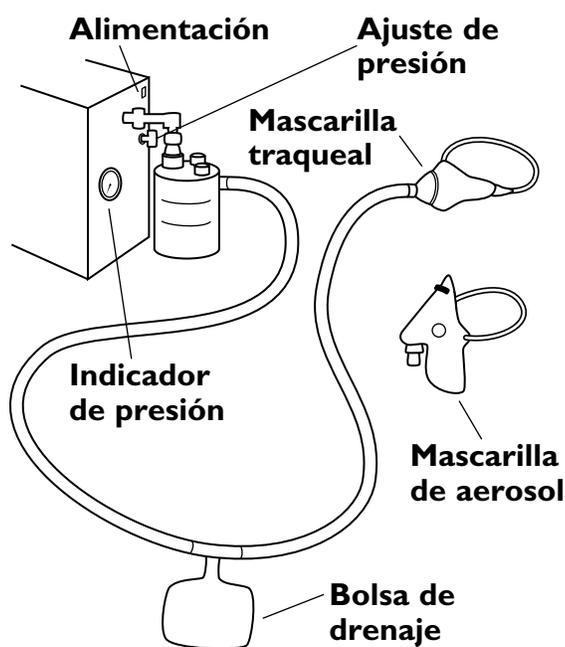
Paso 5: Conecte el vaso del nebulizador al brazo de salida del compresor de aire. Tenga cuidado de alinear correctamente el vaso del nebulizador, puesto que las roscas plásticas en la parte superior pueden quedar mal enroscadas.

Paso 6: Conecte una extensión de tubo de aerosol corrugado (por lo general, de entre 0,9 y 1,2 metros) al vaso del nebulizador. Es posible que haya recibido una caja de tubos que se pueden cortar fácilmente en cualquier longitud. No exceda los 1,8 metros de longitud.

Paso 7: Conecte una bolsa de drenaje de agua o una trampilla de agua desechable al extremo del tubo de aerosol. Esto atraparé cualquier exceso de agua del vaso del nebulizador y evitará que se dirija a los pulmones del paciente. Es importante mantener la bolsa de drenaje de agua a un nivel más bajo que la cabeza del paciente, de manera que cualquier cantidad de agua que se acumule no se drene de regreso al paciente.

Paso 8: Conecte una segunda extensión de tubo de aerosol al otro extremo de la bolsa de drenaje. No exceda los 1,8 metros de longitud.

Paso 9: Conecte una mascarilla traqueal o una mascarilla facial el extremo del tubo de aerosol



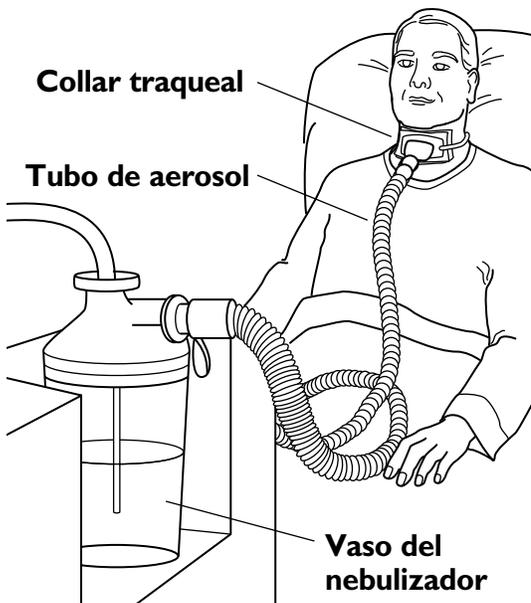
Un montaje de niebla traqueal típico

Usar un compresor de aire y un nebulizador de gran volumen *(continuación)*

Paso 10: Ajuste el interruptor de encendido/apagado del compresor de aire en la posición ON y ajuste el control de presión frontal entre 23 y 25 psi, o según lo indique su representante de Apria Healthcare.

Paso 11: Debe observar una fina niebla que sale por el tubo a través de la mascarilla traqueal. Algunos vasos de nebulizador tienen un control en la parte superior del vaso. La cantidad de niebla que produce el nebulizador se puede ajustar al girar este control. Demasiada niebla puede aumentar las secreciones del paciente y ocasionar que necesite una succión más frecuente. Además, puede causar que se acumule exceso de agua en el tubo y la bolsa de drenaje.

Muy poca niebla puede causar que las secreciones del paciente se sequen y generar una obstrucción con mucosidad. Si no está saliendo niebla, revise el tubo para comprobar que no esté doblado ni obstruido. Además, se puede recolectar condensación en los puntos inferiores del tubo, lo que causará un sonido de burbujeo. Si esto sucede, drene el exceso de agua en la trampilla de agua o la bolsa de drenaje. No la drene de regreso al vaso del nebulizador. La salida del nebulizador se ajusta al girar el control en la parte superior del nebulizador.



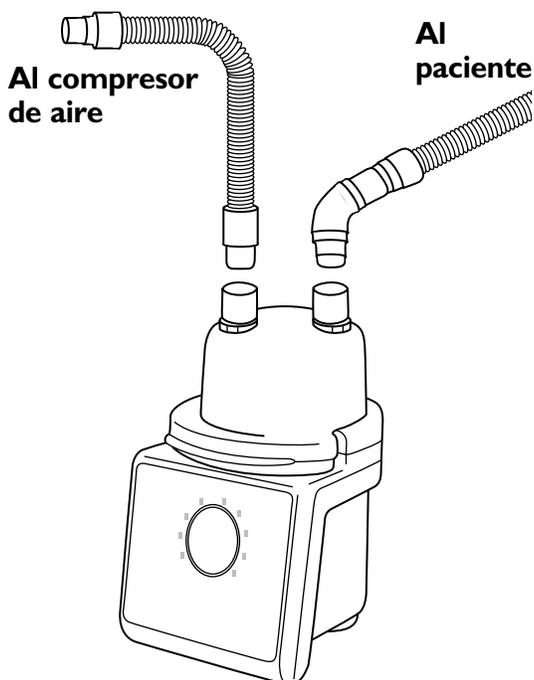
Una aplicación de niebla a tráquea típica

Cómo admitir oxígeno (si lo pide)

Algunos pacientes que requieren un suministro continuo de niebla en la tráquea también necesitan oxígeno complementario. Se usa un adaptador de oxígeno para admitir el oxígeno a la niebla usando un sistema de oxígeno estándar, por lo general, un concentrador de oxígeno. El oxígeno se puede admitir en el tubo corrugado cerca de la mascarilla traqueal o en el conector de salida del vaso del nebulizador. Su clínico de Apria le proporcionará instrucciones sobre el uso de oxígeno con el compresor de aire o el nebulizador de gran volumen.

Es fundamental que no cambie el flujo de litros de oxígeno solicitado. Si debe realizar cambios, comuníquese con su médico.

Humedad de aire caliente



Un humidificador de aire caliente típico

Algunos pacientes requieren una niebla calentada. Esta se puede suministrar de varias maneras distintas. La manera más común de suministrar una niebla entibada es envolver una unidad de calefacción alrededor de la parte superior del vaso del nebulizador. Esto calentará el agua del vaso a una temperatura tibia. Si la niebla calentada se suministra a través de una traqueotomía, se DEBE mantener un termómetro en la línea del tubo y se debe monitorear la temperatura para asegurar que el aire humidificado no se caliente demasiado. En general, la temperatura de la niebla calentada debe ser de aproximadamente 37°C (98,6°F).

También se puede suministrar una niebla calentada a través de la base de un humidificador de aire caliente.

Usar un compresor de aire para tratamientos con medicamentos

Algunos pacientes necesitan un compresor de aire para el suministro de los medicamentos.

Paso 1: Seleccione la superficie de una mesa cerca de donde usará el compresor de aire.

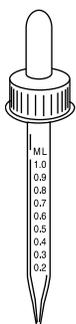
Paso 2: Compruebe la cantidad de clavijas en el enchufe del compresor de aire. Si el enchufe tiene dos clavijas, puede enchufarlo. Si el enchufe del compresor tiene tres clavijas y su tomacorriente eléctrico no es un tomacorriente de tres clavijas (conectado a tierra), deberá usar un adaptador de enchufe conectado a tierra. No use un adaptador de enchufe no conectado a tierra.

Advertencia: Si su tomacorriente no está conectado a tierra o no está seguro de ello, Apria Healthcare le recomienda llamar a un electricista. El uso de un tomacorriente no conectado a tierra puede plantear un riesgo de incendio o electrocución. Continúe con estas instrucciones SÓLO si está seguro de que su tomacorriente eléctrico está conectado a tierra.

Paso 3: Lávese las manos según las instrucciones de la página 15.

Preparar su medicamento

Cuenta-gotas



Jeringa



Dosis unitaria



Dispositivos de medición de medicamento



Medir el medicamento

Paso 1: Si tiene que tomar medicamentos por dosis unitaria, continúe al paso 5.

Paso 2: Si no toma medicamentos con dosis unitarias, use un dispositivo de medición limpio para medir su medicamento. Los mejores dispositivos de medición son un cuentagotas o una jeringa. Si ninguno de los dos viene con su medicamento, solicite a su farmacéutico que le venda uno.

Deseche cualquier medicamento que presente las siguientes características:

- Su color cambió
- Se formaron cristales
- Desarrolló un color extraño
- Está vencido

Reemplace su cuentagotas cada vez que reciba una nueva botella de medicamento.

Paso 3: Siempre sea cuidadoso al medir su medicamento. Utilice la cantidad exacta de cada solución, según las instrucciones de su médico o farmacéutico. Llene la jeringa o el cuentagotas hasta la línea que indica su dosis y luego, vierta esta cantidad de medicamento en el vaso del nebulizador.

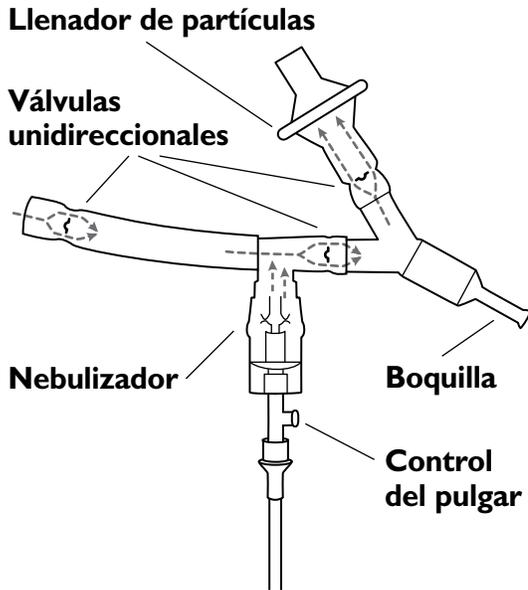
Paso 4: Si su medicamento no viene premezclado, mida la solución salina normal estéril o el agua esterilizada, si la pidió, úsela para diluir el medicamento de la misma manera que midió su medicamento. NUNCA use agua de la llave para mezclar su medicamento. El agua de la llave contiene impurezas que pueden agravar su condición respiratoria.

Preparar su medicamento (continuación)

Si cree que cometió un error en la medición, vacíe el medicamento y empiece de nuevo. Si no tiene clara la medición correcta, consulte a su médico o farmacéutico.

Paso 5: Pinche la parte superior del frasco de medicamento de dosis unitaria y extraiga el medicamento en la taza del nebulizador. Mida y agregue solución salina o agua esterilizada, si se lo indican.

Nota: Algunos medicamentos suministrados mediante un compresor de aire de gran volumen exigen el uso de un nebulizador con filtros unidireccionales. Su representante de Apria Healthcare le proporcionará el nebulizador adecuado que necesita para tomar su medicamento. Además, algunos medicamentos requieren que los cuidadores que acompañan al paciente en la habitación durante el tratamiento usen una mascarilla para evitar inhalar cualquier cantidad del medicamento.



Un nebulizador típico con filtros unidireccionales

Tomar su medicamento

Paso 1: Siéntese en una posición cómoda que le permita respirar profundamente.

Paso 2: Conecte el nebulizador al compresor de aire usando el adaptador de boquilla.

Paso 3: Encienda el compresor. Ajuste la presión a entre 23 y 25 psi, o según lo indique su representante de Apria.

Paso 4: Compruebe que el nebulizador esté generando una niebla constante. Si no es así, vuelva a revisar los puntos de conexión del tubo en el nebulizador y el compresor de aire. Si el nebulizador sigue sin suministrar una niebla adecuada, use su kit de nebulizador de reserva y llame a Apria Healthcare.

Paso 5: Colóquese la boquilla entre los dientes y sobre la lengua e inhale por la boca. Si está usando una mascarilla, ajústela sobre el rostro e inhale con la boca abierta.

Paso 6: Respire normalmente por la boca. Su médico puede aconsejarle que inhale periódicamente en forma lenta y profunda conteniendo la respiración durante cinco segundos. Esto permitirá que llegue la mayor cantidad de medicamento a sus pulmones.

Paso 7: Monitoree la manifestación de efectos secundarios. Si experimenta cualquiera de las siguientes condiciones, detenga el tratamiento.

- Aumento del pulso en más de 20 pulsaciones por minuto
- Palpitaciones (latidos cardíacos detectables)
- Mareo
- Temblores
- Náuseas
- Dolor en el pecho
- Tos incontrolable

Tomar su medicamento *(continuación)*

Descanse durante cinco a diez minutos. Si la sensación desaparece, prosiga con el tratamiento, pero a un ritmo más lento. Si los problemas físicos persisten, llame a su médico.

Paso 8: Continúe con el tratamiento hasta que el medicamento se acabe.

Periódicamente, toque el costado de la taza de medicamento para que las gotas de medicamento residuales se decanten al fondo de la taza, donde se puedan nebulizar.

Si necesita toser o descansar durante el tratamiento, apague el compresor de aire para ahorrar medicamento.

Paso 9: Cuando no lo use, guarde el medicamento según las instrucciones. Siga las instrucciones en la etiqueta del medicamento y refrigérelo, si es necesario.

Paso 10: Pregunte a su farmacéutico por cuánto tiempo puede usar el medicamento después de abrirlo. Es posible que haya un límite de tiempo para el uso del medicamento.

Después de su tratamiento

Paso 1: Apague el compresor de aire.

Paso 2: Si es necesario, tosa varias veces para aflojar y transportar hacia arriba cualquier mucosidad.

Paso 3: Limpie la unidad nebulizadora según las instrucciones de la página 13. Algunos nebulizadores son de un solo uso y se deben desechar después de cada tratamiento.

Procedimiento de limpieza y desinfección

La limpieza y la descontaminación del equipo de terapia respiratoria en el hogar son muy importantes. Una limpieza y desinfección adecuadas reducirán al mínimo la posibilidad de sufrir una infección. Para evitar la contaminación del equipo, debe realizar un procedimiento de limpieza sencillo pero eficaz en forma rutinaria. Realice todas las tareas de limpieza en un entorno limpio. Evite realizarlas después de pasar la aspiradora, bajo una ventana abierta o en áreas polvorientas, sucias o con humo.

	Vaso utilizado para niebla traqueal	Nebulizador utilizado para tratamientos respiratorios
Enjuagar	A diario, enjuague el vaso del nebulizador bajo el agua corriendo y vuélvalo a llenar con agua destilada.	Después de cada uso, enjuague la taza de medicamento del nebulizador, la boquilla o la mascarilla bajo el agua corriendo y deje que se sequen.
Lavar	Dos veces por semana, lave el vaso del nebulizador, el tubo, la bolsa de drenaje y la mascarilla traqueal en una mezcla de detergente lavaplatos sin loción y agua tibia. Enjuáguelos cuidadosamente. Deje que las piezas se sequen al aire.	Dos veces por semana, lave el vaso del nebulizador, la boquilla o mascarilla en una mezcla de detergente lavaplatos sin loción y agua tibia. Enjuáguelos cuidadosamente. Deje que las piezas se sequen al aire.
Desinfectar	Dos veces por semana, después de lavar las piezas con detergente lavaplatos, remójelas en una solución de una medida de vinagre de vino blanco y una medida de agua durante 30 minutos. Enjuáguelas y sacúdalas para desechar el exceso de agua. Deje que las piezas se sequen al aire. Cuando estén bien secas, guárdelas en una bolsa plástica limpia hasta el próximo uso.	
Cuidado del filtro	Una vez por semana, enjuague el filtro de esponja en agua limpia. Séquelo cuidadosamente antes de volver a colocarlo en el compresor de aire.	

**Cuando necesite suministros adicionales,
comuníquese con su sucursal de Apria Healthcare.**

Problemas comunes y sus soluciones

Problema	Causa probable	Solución
La unidad no funciona	<ol style="list-style-type: none"> 1. El compresor de aire no está enchufado 2. No llega energía al compresor de aire 	<p>Revise el enchufe en el tomacorriente.</p> <p>Revise el disyuntor del circuito eléctrico.</p> <p>Espere entre 10 y 15 minutos, para que el disyuntor del circuito interno se restablezca, y vuelva a encender el compresor.</p>
Flujo de salida limitado	<ol style="list-style-type: none"> 1. Obstrucción del tubo 2. Fuga 3. El ajuste de PSI es muy bajo 	<p>Verifique que el tubo no esté doblado ni obstruido. Reemplácelo, si es necesario.</p> <p>Verifique el accesorio de salida y las conexiones.</p> <p>Aumente el ajuste de PSI.</p>
Sobrecalentamiento	<ol style="list-style-type: none"> 1. Mala ventilación 2. Filtro de entrada de aire sucio 3. El ventilador de enfriamiento no funciona 	<p>Traslade el compresor de aire a un área más fresca y mejor ventilada.</p> <p>Limpie y reemplace el filtro de entrada de aire.</p> <p>Apague el compresor de aire y llame a Apria para cambiar la unidad.</p>
No se genera niebla de agua ni medicamento	<ol style="list-style-type: none"> 1. El vaso o la taza del nebulizador no están montados correctamente 2. El vaso o la taza del nebulizador no están limpios 3. El tubo está bloqueado por la condensación 	<p>Vuelva a montar el vaso o la taza del nebulizador.</p> <p>Limpie o reemplace el vaso o el kit del nebulizador.</p> <p>Drene el agua del tubo.</p>
El medicamento se filtra fuera de la taza del nebulizador	<ol style="list-style-type: none"> 1. La taza del nebulizador está mal enroscada 	<p>Desenrosque la tapa de la taza del nebulizador y vuelva a montarla.</p>

Problemas físicos

Si experimenta cualquiera de las siguientes condiciones, llame a su médico.

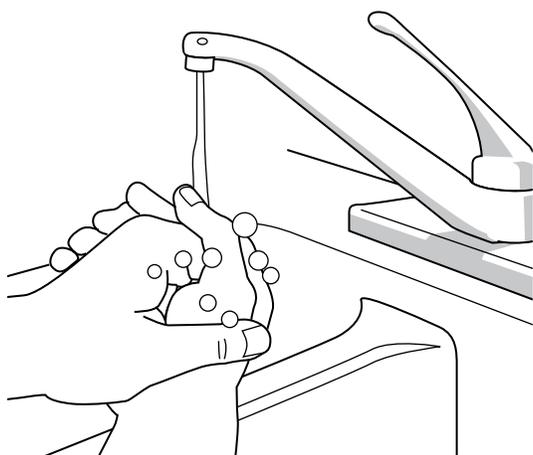
- Mayor producción de mucosidad
- La mucosidad se vuelve más espesa
- Cambios en el color de la mucosidad
- Dolores de cabeza
- Dolor en el pecho
- Aumento de peso de un día para otro
- Dolor nasal, sinusal o de los oídos
- Irritación persistente de la piel
- Aumento de la somnolencia
- Distensión gástrica

Si está experimentando problemas con su **equipo**, llame a Apria Healthcare.

Si experimenta cualquiera de los siguientes **problemas físicos**, llame a su médico.

Si experimenta **problemas físicos graves**, llame al 911 o al servicio de rescate.

Técnica para lavarse las manos



*Lávese las manos durante
1 a 2 minutos*

Debe tener las manos limpias antes de manipular suministros y soluciones. Lávese las manos antes de iniciar cualquier procedimiento.

Paso 1: Mójese bien las manos con agua tibia.

Paso 2: Utilice jabón antibacteriano.

Paso 3: Lávese las manos durante uno a dos minutos con movimientos giratorios y de fricción. Lávese:

- el dorso y la palma de cada mano
- entre todos los dedos

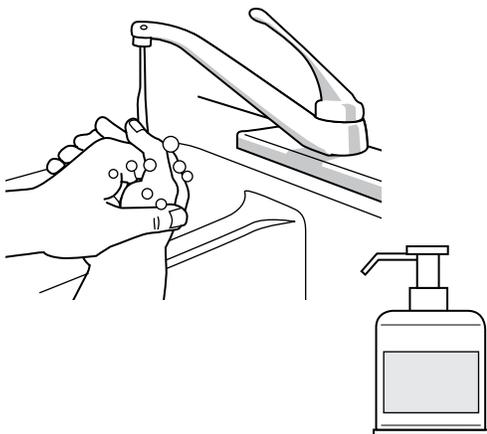
Paso 4: Enjuáguese las manos bajo el agua corriendo.

Paso 5: Séquelas con una toalla limpia o de papel.

Buenos hábitos sanitarios que ayudan a detener la propagación de gérmenes



Proteja a los demás de los gérmenes que puede propagar cuando tose o estornuda



Recuerde lavarse bien las manos si está tosiendo o estornudando

Cubrirse cuando tose

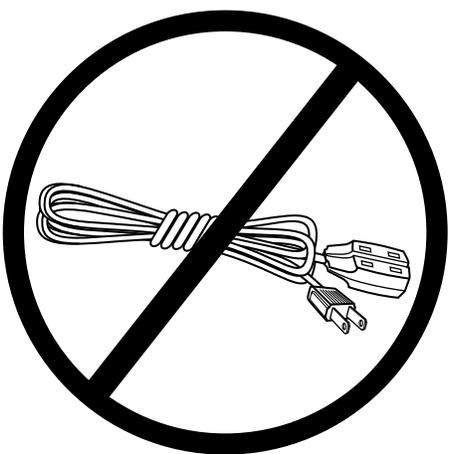
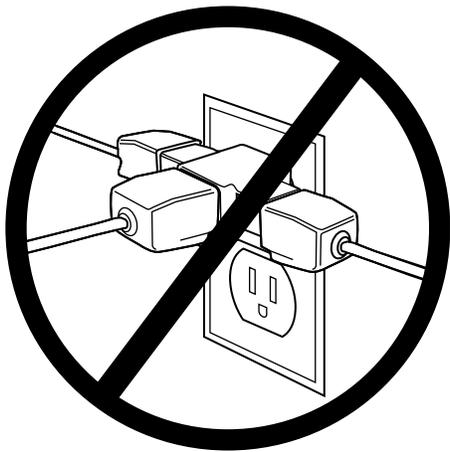
Cúbrase la boca y la nariz cuando tosa o estornude. Deseche sus pañuelos usados en un cubo de basura.

Es posible que se le solicite colocarse una mascarilla para proteger a los demás.

Lávese las manos después de toser o estornudar

Lávese las manos con jabón y agua tibia durante 20 segundos o láveselas con un jabón antiséptico para manos con base de alcohol.

Precauciones de seguridad



Usar su equipo en forma segura

Nunca sumerja el equipo en agua.

Nunca intente limpiar la unidad al colocarla en agua. Los componentes eléctricos se dañarán y ello puede causar que el usuario se electrocute la próxima vez que lo enchufe a un tomacorriente eléctrico.

Nunca enchufe la unidad si está mojada o húmeda.

La humedad siempre aumenta la posibilidad de que se produzca electrocución.

Nunca enchufe la unidad a un tomacorriente eléctrico que se esté usando para suministrar energía a otro dispositivo de alto consumo.

Enchufe la unidad a un tomacorriente eléctrico que NO se esté usando para suministrar energía a otros dispositivos del alto consumo. Si necesita usar el mismo tomacorriente que comparten otros equipos, asegúrese que los demás equipos NO se estén usando en forma simultánea.

Nunca intente reparar el equipo.

Su unidad se considera un equipo médico que debe reparar un profesional. Si está alquilando este equipo, llame a Apria Healthcare, y lo reemplazaremos. Si compró la unidad, comuníquese con Apria Healthcare para obtener ayuda para su reparación.

Nunca use la unidad con un cable de extensión.

Asegurarse que la dirección de su domicilio sea visible

Asegúrese que la dirección de su domicilio se pueda ver fácilmente desde la calle durante el día y la noche.

Precauciones de seguridad *(continuación)*

Si espera una entrega o visita nocturna, encienda la luz del porche. Compruebe que los números de su dirección se vean y lean claramente desde la calle. Esto permitirá a todos los servicios de Apria Healthcare y de emergencia localizar su domicilio fácilmente.

Seguir las instrucciones para emergencias y desastres naturales

En caso de que se produzca una emergencia o un desastre natural, siga las instrucciones que sus autoridades locales comunican por radio o televisión.

Comentarios sobre nuestros servicios

Apria Healthcare se encuentra entre los proveedores de atención respiratoria domiciliaria más respetados y con más experiencia de América; nuestros puntajes de satisfacción del paciente son altos en forma consistente. Sin embargo, es posible que tenga una inquietud y sus comentarios son bienvenidos. Siga los siguientes pasos para expresar una inquietud:

1. Llame al servicio al cliente de Apria para inquietudes del paciente al **1 (800) 260-8808**
O BIEN
2. Comuníquese con nosotros por correo electrónico a: **Patient_Satisfaction@apria.com**
O BIEN
3. Visite nuestro sitio web en **apria.com**

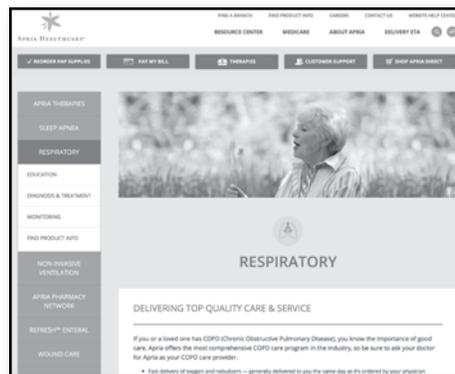
Proceso de encuesta de satisfacción

Nuestro objetivo es garantizar su satisfacción. Es muy posible que reciba un cuestionario de satisfacción del paciente de Apria y esperamos que se tome unos minutos para llenarlo y devolverlo. Apria Healthcare paga el franqueo postal.



APRIA HEALTHCARE®

Ingrese a
apria.com



*Servicios de
artículos
noticiosos
educativos*